

Discourse ㉔

WHY MARX WAS RIGHT 散步在華爾街的 馬克思 Terry Eagleton

泰瑞·伊格頓——著 李阿雄——譯

Wall St

Enter with MetroCard
Mon-Fri 6:15am-9pm



走出華爾街地鐵的那一刻，馬克思能否看出資本主義即將帶來大蕭條的徵兆？
他對資本主義掠奪本質的深刻理解，又是否能為我們提供精闢的建言？

推薦

吳叡人，中央研究院臺灣史研究所副研究員
張鑑志，政治與文化評論家

散步在華爾街的馬克思 / 泰瑞·伊格頓 (Terry Eagleton) 著;
李尚遠譯 -- 初版. -- 臺北市: 商周、城邦文化: 家庭傳媒城邦分公司發行;
2012.07 面: 公分. -- (Discourse; 40)
譯自: Why Marx was right
ISBN 978-986-272-208-4 (平裝)
1. 馬克思主義 2. 共產主義 3. 資本主義
549.3 101012636

散步在華爾街的馬克思

原 著 書 名 / Why Marx was right
作 者 著 者 / 泰瑞·伊格頓 (Terry Eagleton)
譯 者 譯 者 / 李尚遠
企 畫 企 畫 / 李尚遠
任 編 任 編 / 嵇景芬

版 權 權 / 林心紅
行 銷 業 務 / 朱書霽、蘇魯屏
總 編 輯 / 楊如玉
經 理 人 / 彭之琬
發 法 律 顧 問 / 何飛鵬
出 版 台英國際商務法律事務所 羅明通律師
商周出版

城邦文化事業股份有限公司
台北市中山區民生東路二段141號9樓
電話: (02) 2500-7008 傳真: (02) 2500-7759
E-mail: bwp.service@cite.com.tw
發 行 / 英屬蓋曼群島家庭傳媒股份有限公司城邦分公司
台北市中山區民生東路二段141號2樓

書虫客服服務專線: 02-25007718 · 02-25007719
24小時傳真服務: 02-25001990 · 02-25001991
服務時間: 週一至週五09:30-12:00 · 13:30-17:00
郵撥帳號: 19863813 戶名: 書虫股份有限公司
讀者服務信箱 E-mail: service@readingclub.com.tw
歡迎光臨城邦讀書花園 網址: www.cite.com.tw

香 港 發 行 所 / 城邦(香港)出版集團有限公司
香港灣仔駱克道193號東超商業中心1樓
電話: (852) 25086231 傳真: (852) 25789337
Email: hkcity@biznetvigator.com
馬 新 發 行 所 / 城邦(馬新)出版集團 Cité (M) Sdn. Bhd.
41, Jalan Radin Anum, Bandar Baru Sri Petaling,
57000 Kuala Lumpur, Malaysia
電話: (603) 90578822 傳真: (603) 90576622

排 版 / 新鑫電腦排版工作室
印 刷 / 韋懋印刷事業有限公司
總 經 銷 / 高見文化行銷股份有限公司 電話: (02) 26689005
傳真: (02) 26689790 客服專線: 0800-055-365

■ 2012年7月10日初版一刷
定價 350元

Printed in Taiwan

城邦讀書花園
www.cite.com.tw

Why Marx Was Right by Terry Eagleton
Copyright: © 2011 by Yale University
This edition arranged with Yale University Press
through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia
Traditional Chinese edition copyright:
2012 BUSINESS WEEKLY PUBLICATIONS, A DIVISION OF CITE PUBLISHING LTD.
All rights reserved. 著作權所有, 翻印必究

ISBN 978-986-272-208-4

目錄

推薦序 除魅的詩學 吳叡人

推薦序 張鐵志

前言

第一章 馬克思主義未曾消失

馬克思主義是一種對資本主義的批判，而且還是有史以來，對資本主義最徹底、最熱情、最全面的批判；也就是說，如果資本主義仍然存在，那麼，馬克思主義就該存在。

第二章 社會主義的反暴政立場

馬克思本人從來沒想過，社會主義可以在赤貧的條件下達成。在理想狀

第三章

能動者的主動性

況下，社會主義只有在滿足下列的條件時才能建立：具有技能、受過教育、熟稔政治的人民，充滿活力的公民社團、先進的科技、開明的自由主義傳統，以及民主的素養。

馬克思不認為，從古代奴隸制到現代資本主義的各種生產模式，是一個接著一個地取代前者，而且這種取代模式還是無從改變的。不管是哪種生產模式，脫離它的方法都有千百種。

第四章

馬克思主義不是烏托邦

馬克思對於一個沒有苦難、死亡、損傷、失敗、挫折、衝突、悲劇或甚至勞動的未來，一點興趣都沒有；在他的作品裡，他幾乎沒有詳談一個社會主義或共產主義的社會究竟應呈現怎樣的面貌；他認為烏托邦藍圖只會讓人分心，無法專注於當下的政治課題。

第五章

經濟活動與生產的關係

馬克思絕非經濟化約論者，他一點都不著迷於經濟事物；他所企盼的，

是一個經濟不再獨占如此驚人的時間與精力的社會。

第六章 唯物論中的浪漫本質

人類是一種能夠透過轉化自身所處的物質環境來轉化自身的生物，他們並非歷史、物質或精神的禁癮，而是能夠創造自身歷史的主動、自決存有。

第七章 階級仍然存在

「服務業」與「白領」之類的標籤只是用來打迷糊仗，就物質利益而言，他們與深受剝削的工資奴隸是一樣的；資本主義生產模式的改變也沒有真正改變財產關係的本質，反而使財產關係變得更鞏固。

第八章 非革命不可嗎

革命不是一輛失控的火車，而是在緊急狀態下必須踩下的煞車。真正失控的，是資本主義，因為驅使它的，是市場力所導致的無政府狀態，而試著在這頭脫韁野獸身上重新施行某種集體控制力的，是社會主義。

第九章 馬克思的反國家立場

國家不是一個政治中立的組織，能公允地對待各種相互對立的社會利益，特別是在勞動與資本的衝突之間，它更不可能保持中立。國家存在的宗旨之一是捍衛當下的社會秩序，防範任何想要將之顛覆的嘗試，就這一點來說，國家是不義的，也是馬克思企盼國家逝世的原因。

第十章 馬克思主義與其他思潮的正向關係

馬克思主義與其他基進思潮之間的激盪大體上都是正向的，例如女權運動、反殖民運動和對法西斯主義的抵抗。

結 論
注 釋

Discourse®

WHY MARX WAS RIGHT

散步在華爾街
的馬克思

Ferry Eagleton

奈瑪·伊格頓 著 李國威 譯

Wall St

Enter with MetroCard
Mon-Fri 6:15am-9pm



推薦序

除魅的詩學

——吳叡人（中央研究院臺灣史研究所副研究員）

「我奮力起身，不再接受任何束縛

『你要往哪裡去？』『去找尋這個世界！』」

——〈探求〉，《卡爾·馬克思詩集》

泰瑞·伊格頓（Terry Eagleton）這冊《Why Marx was Right》不是正統的馬克思主義思想史著作，也不是體系性的理論翻案文章。某個意義上，它其實更像是一本巴黎公社革命中群眾散發的宣傳小冊子，雖然篇幅長了一些。然而我們不應小看這本革命小冊子的意義，因為它體現了一種「除魅的詩學」（poetics of disenchantment）：它用力除去了馬克思死後一百多年的馬克思主義歷史對馬克思本人的層層遮蔽阻絕，重新召喚出他生時鮮活的熱情與思想，

使他與我們這個新黑暗時代連結，讓我們再一次感動、思索、希望，然而它用以除魅、召喚的語言卻是詩的，自由的，浪漫的，因此我們同時也被感染、獲得啟示，並且敢於大膽想像、積極行動。閱讀這本書，我們同時經驗了除魅與再魅惑——歷史的除魅，以及思想的再魅惑。

這本小冊子不是嚴謹的思想史著作，因為作者雖然試圖還原「馬克思主義之前的馬克思」（Marx before Marxism）的思想與情感，然而他的作法完全不是馬克思主義傳統那種解經學式的（hermeneutical）緊貼原文本的解讀，也不是 Quentin Skinner 的劍橋學派那種細密的歷史化、脈絡化的意義重建，更不是分析馬克思主義（analytical Marxism）那種分析、拆解論證的路數（如 Jon Elster 的經典《Making Sense of Marx》（一九八五），而是一種更為自由的、大開大闢的——甚至是文學的——閱讀與再詮釋。這個解讀策略，使得他筆下馬克思所處的十九世紀中葉與我們的時代高度重疊，使初期資本主義的粗暴掠奪與晚期資本主義的貪婪失控處處呼應，使曼徹斯特與福島相互映照，使一八四八年的《共產黨宣言》彷彿是為二〇一二年的世界而寫——一言以蔽之，這種解讀策略，使馬克思成為現代人，成為我們之間的一分子，我們的導師、友人，

以及一起並肩作戰的同志。

這是政治論爭 (political polemic) 的寫法，它包含著關於馬克思與馬克思主義的知識，但這些知識不是系譜學的知識，不是繁瑣哲學的知識，而是作者在當下的語言——政治行動的一環，也只有在這個行動脈絡之中才彰顯其功能與意義。那麼，泰瑞·伊格頓寫這本論爭小冊子的語言政治行動到底試圖達成什麼目的？讓我們借用他自己的話來回答這個問題：

「正如德國哲學家班雅明所言，革命並不是一輛失控的火車，而是在緊急狀態下必須踩下的煞車。真正失控的，是資本主義，因為驅使它的，是市場力所導致的無政府狀態，而試著在這頭脫韁野獸身上重新施行某種集體控制力的，是社會主義。」（頁二三八）

將二十世紀失敗的馬克思主義實踐的歷史予以除魅，還原馬克思主義之前的馬克思原初的熱情與思想，然後將他那超人的熱情與未完成的思想連結到當代——這個資本的貪婪完全失控，市場基本教義 (market fundamentalism) 以

有史以來最肆無忌憚的方式破壞人類的平等、自由、尊嚴與認同，乃至將要毀滅人類賴以存身的自然環境的，新的黑暗時代，為它重新燃起一盞自由與連帶的希望之光。阻止資本主義的失控，摸索新的願景——這就是被遺忘了的「革命」的當代意義，也就是伊格頓書寫這篇文本的行動目標。因此他捨棄經院哲學的解經方式，用論爭、挑釁、抵抗的姿勢重讀馬克思。他要我們先「得其神」，先受到感染、感動、感觸，然後才從這裡進入、深入馬克思。

因此革命手冊不能取代革命理論，要分析、理解、抵抗晚期資本主義的暴走，要找出替代的願景，最終我們還是得回到《資本論》和《一八四四手稿》，還是得如同馬克思所說「回到大英博物館！」，進行認真的學習與思考。儘管如此，革命手冊仍然是一個有用的起點與入口，因為它提示了一條從詩到哲學，從熱情到熱情的思考（*from passion to passionate thinking*）的道路，而這其實就是青年浪漫主義詩人卡爾·馬克思所走的道路：

「世界從我自身之中出現

降落在我的胸中，我的體內

我生命之流如潮水洶湧

我靈魂之氣息是大氣的殿堂」

我在遠處徘徊、歸來

我將世界抬起又放下

在那裡，星辰與太陽躍動

然後閃光一現，一切沉沒。

——卡爾·馬克思〈探求〉

二〇一二年七月三日，寫於南港四分溪畔

推薦序

——張鐵志 政治與文化評論家

當資本主義的正當性面臨一世紀以來的最大危機，當國家愈來愈被證明是為資產階級服務，當所謂中國模式的迷思正在不斷蔓延，當許多人把反美、反西方視為左翼的最高價值；我們真的應該面對馬克思始終未曾離去的幽靈。

目錄

推薦序 除魅的詩學 吳叡人

推薦序 張鐵志

前言

第一章 馬克思主義未曾消失

馬克思主義是一種對資本主義的批判，而且還是有史以來，對資本主義最徹底、最熱情、最全面的批判；也就是說，如果資本主義仍然存在，那麼，馬克思主義就該存在。

第二章 社會主義的反暴政立場

馬克思本人從來沒想過，社會主義可以在赤貧的條件下達成。在理想狀

第三章

能動者的主動性

況下，社會主義只有在滿足下列的條件時才能建立：具有技能、受過教育、熟稔政治的人民，充滿活力的公民社團、先進的科技、開明的自由主義傳統，以及民主的素養。

馬克思不認為，從古代奴隸制到現代資本主義的各種生產模式，是一個接著一個地取代前者，而且這種取代模式還是無從改變的。不管是哪種生產模式，脫離它的方法都有千百種。

第四章

馬克思主義不是烏托邦

馬克思對於一個沒有苦難、死亡、損傷、失敗、挫折、衝突、悲劇或甚至勞動的未來，一點興趣都沒有；在他的作品裡，他幾乎沒有詳談一個社會主義或共產主義的社會究竟應呈現怎樣的面貌；他認為烏托邦藍圖只會讓人分心，無法專注於當下的政治課題。

第五章

經濟活動與生產的關係

馬克思絕非經濟化約論者，他一點都不著迷於經濟事物；他所企盼的，

是一個經濟不再獨占如此驚人的時間與精力的社會。

第六章 唯物論中的浪漫本質

人類是一種能夠透過轉化自身所處的物質環境來轉化自身的生物，他們並非歷史、物質或精神的禁癮，而是能夠創造自身歷史的主動、自決存有。

第七章 階級仍然存在

「服務業」與「白領」之類的標籤只是用來打迷糊仗，就物質利益而言，他們與深受剝削的工資奴隸是一樣的；資本主義生產模式的改變也沒有真正改變財產關係的本質，反而使財產關係變得更鞏固。

第八章 非革命不可嗎

革命不是一輛失控的火車，而是在緊急狀態下必須踩下的煞車。真正失控的，是資本主義，因為驅使它的，是市場力所導致的無政府狀態，而試著在這頭脫韁野獸身上重新施行某種集體控制力的，是社會主義。